ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 8 FEBRUARI 1958 — No. 3055

Bon Bini Prinses Beatrix



Princesa idolatra pa pueblo Antiyano
Bin' haci Bo entrada Triunfal den nos Pais
Bin' haci Bo bishita den suelo Arubano
Recuerdo inborabel, momentonan feliz.

Princesa Beatrix, n' tin medio suficiente
Pa munstra nos carinjo, pa demostra amor
Nos curazon ta bati, cu ritmo impaciente
Un marcha fervoroso, special na Bo honor.

Aruba ta entona, cu alma berdadera
Su canto di alegria, su boz di lealtad
Cu ruidonan di ola, na e costa di palmera
Kier forma un concierto, un himno di fieldad.

I si majan Bo laga e costa Arubana
Pa dirigi Bo paso na Mama y tur di cas
Pues suplica Su Alteza, nos Reina Juliana
Com' nos ta agradecido, ay bolbe un biaha mas.

INTERESANTE — ATENCION!!

RIBA E PAGINANAN 4 Y 5 DI AWE BO TA HANJA UN SERIE DI PORTRET DI E ANJANAN DI JOVENTUD DI S.A.R. PRINSES BEATRIX.

TA UN PLACER PA NOS PA DUNA NOS CLIENTENAN **HENTERAMENTE GRATIS** UN COPIA DI E PAGINANAN AKI RIBA UN PAPEL BUNITA Y BRILLANTE, DEN DOS COLOR.

E UNICO COS COE BO MESTER HACI TA DI DRENTA UN RATO CERCA NOS Y PIDI PA UN EHEMPLAAR. APURABO, PASOBRA E SURTIDO TA MASHA LIMITA.

K,AN N.V.

JOYERIA NA ORANJESTAD.

Partido Obrero Arubano Ta Saca Corant Y Ta Anun¢ia Su Fundacion

J. Geerman representante

Es dianan aki a sali e prome numero di „Movimiento Obrero", organo di Partido Obrero Arubano, manera cabez di e corant ta anuncia. Parce ta Senjor J. Geerman, miembro di Staten ta sali como representante di e partido nobo aki. Su nomber ta aparece por lo menos bao di varios di e articulonan, locual ei a papia of hasi den Staten.

Prome cu 1956 senjor Geerman tabata miembro di AVP y a worde escohe den e ultimo statenverkiezing como lid di staten door di su partido. Despues e la distancia su mes for di AVP y a tuma su mes curso, cual ta resulta na apoyo di e partido cu ta den gobierno actual.

Solamente obreros

„Movimiento Obrero" e nomoer redeccional ta dirigie solamente na obreronan. E corant ta yama tur obreronan pa reuni nan mes cu e partido aki pa mira si por hanja mihor condicion pa nan mes. Un programa bon detaya a worde publica. Ademas di ta publica riba cual tereno nan ta busca mehoranza pa obreronan, e partido ta exihi tambe como un di e puntonan, pa forma un Minister di Arbeid.

Sr. Geerman serca kende nos a busca mas informacion ta cual ta e otro miembronan, no kier a bisa nos nan nomber ainda pa un of otro motivo. Wel e ta bisa nos cu den e partido aki no tin ningun donjo di trabao.

Ningun termino cu vakbonden

E ta declara cu lantamentu di e partido aaki, no kier meen cu e lo cambia di systema di traha den staten di e gobierno actual. „Bo a tende loke mi a papia luna pasa den Staten: (Si e gobierno actual no kier haci nada den e situacion di actual na Lago anto mi ta hanja mi obliga di cambia mi punto di vista den e gobierno aki". Esei ta loke senjor Geerman a papia e tempo ay. (Red.)

E ta declara tambe cu despues di votamento su partido lo traha hunto cu otro partido semper cu e coalitiegenoten nan lo acepta e idea di su programa.

Algun termino cu e PWFA LEC of liga di Obrero di Aruba, no tin, segun senjor Geerman. „Nan ta traha na un systema completamente diferente, nan ta dirigi nan mes directamente na e dunador di trabacnan, nos kier cuminsa di mas ariba buscando asina un mehor ley pa tur obreronan".

Cu ocasion di bishita di S.A.R. Princesa Beatrix na Aruba awe tardi, nos a extende „ARUBAANSE COURANT" di awe cu cuater paginas. Esta e edicion aki anto ta consisti di ocho paginas.

REDACCION.

RELATO DI POLIS

Hubentud y television

Senjor G. di Milonstraat 5 a pidi asistencia di polis, como e hubentud malvado a kibra e antene di su television cu ta instala den su cura varios biaha.

Cazador

Senjora Q. di Fergusonstraat a participa polis cu diahuebs anochi pa nueve or, un homber stranjo tabata den su cura. Di e descripcion cu senjora Q. a duna polis por a saka afor cu e fulan tabata un hende cu ya nan conoce caba.

Sucu pa tur hende

Pa ocho or diahuebs anochi nan a avisa polis cu e porta di un deposito di sucu na Olijlistraat tabata nabri. Probablemente nan no ta falta nada.

E la sali tei caminda

E auto A-4964 tabata corre den Bernhardstraat diahuebs y a drenta un cura di e cas 2A. A.G.M. tabata tras di stuur y e danjo tabata fl. 400.—.

PROGRAMMA
NA OCASION DI BISHITA DI S.A.R. PRINSES BEATRIX

15.00 or. Jegada di Prinses Beatrix na vliegveld di Aruba, coe ta carga su nomber. Despues di e tocamentu di e marcha nacional, e Princesa lo ser saluda pa e gobernador temporal dr. K.H. de Boer. Despues di esaki S.A.R. lo dirigi su mes, acompanja door di S.E. Gobernador y S.E. Minister-President y e Gezaghebber temporal, entre su „erehaag" na e sala di e edificio, na unda e comision di recibimiento ta para. Despues coe un mucha muher arubana lo ofrece flornan na e Kroonprinses, e Gezaghebber temporal lo naci e miembronan di C.v.O. conoci coe S.A.R. Segun programma oficial e comision aki lo consisti di Gezaghebber interino P. Croes, deputadonan E.O. Petronia, O.S. Henriquez y I. de Cuba. eilandsecretaris interino A.J.M. Poppe, vice-president di Staten J.R.L. Beaujon, commandante di Mariniers na Savaneta, majoor di Mariniers G.P. Giesberts y e consul na Aruba, coe tin mas hopi anja den dienst, senjor S.N. Eoury. (Den e comision aki e nombernan di senjores C.A. Eman y A. Werleman a resulta di ser „geschrapt")

15.30 or. Despues di e presentacion Prinses lo sigui pa Basiruti. E fila lo ta componi manera ta sigui: promer auto: S.A.R. Prinses Beatrix coe e Gezaghebber temporal.- segundo auto: S.E. Gobernador y S.E. Minister President - tercer auto: Jonkvr. C.E.B. Roell y senjora B.S. Jonckheer-Heyer - cuarto auto: Senjora C.M. Speekenbrink-Terhal . Kapt. Lt. ter Zee P.J.S. de Jon -quinto auto: Sita M. Meurs y Lt ter Zee 2e kl. H.J. van Cockerel Campagne.

E routa coe lo ser tuma ta lo siguiente: Camina grandi Lloyd G. Smith Boulevard, Havenstraat, Kazernestraat, Nassaustraat, Hendrikstraat, Weg naar Noord, Weg Eagle Beach, Nieuwe L.G. Smith Boulevard. Basi Ruti.

20.30 or. Partida di S.A.R. di hotel na Wilhelmina Stadion, na unda lo tuma parti na un parti di e fiest di Carnaval. (programma dje sa nos a publica caba)

E siguiente routa lo worde tuma: Nieuwe L.G. Smith Boulevard, Weg Eagle Beach, Weg Noord, Boerhaavestraat, Kloosterweg, Van Leeuwenhoekstraat, Windstraat, Adriaan Lacle Blvd.; Wilhelminastraat, Fergusonstraat, stadion.

21.00 or. Jegada na stadion. Ayanan ta presenta pa saludele gezaghebber temporal, un deputado, un representante di e comision di e fiesta coe ta encarga coe preparaciones di e fiesta pa bishita, y tambe un representante di A.S.U. Despues coe S.A.R. a jega na e luga coe ta destina pele y coe nan a caba di toca e himno nacional, e festividadnan lo coeminza, coe entre otro lo t. presentamentu di e candidatanan pa Reina di Carnaval 1958 di Aruba, anunciamentu di e Reino di Carnaval elegi y tocamentu di muzic. tipico Arubano.

22.00 or. Fin di e fiesta na Stadion. Pa e biaha back e siguiente rout lo worde sigui: Stadion, George Madurostraat, banda di Prot. School banda di Julianaschool, Boy Ecury plein, L.G. Smith Blvd., banda di warda di polis, Kazernestraat, Nassaustraat, Hendrikstraat, Boerhaavestraat, Weg Noord etc.

22.20 or. Jegada na e hotel.

DIA DOMINGO 9 Februari

9.00 or. ocasion pa asisti na Kerk Protestant na Oranjestad, na und ds. Visser lo precede.

14.30 or. - 16.30 dilanti di hotel demonstraciones di waterski- y zeilment lo worde duna.

POR LO DEMAS HENTER DIA AKI LO TA PRIVA PA S.A.R.

DIALUNA 10 Februari

8.15 or. Partida di Basi Ruti pa e tende e zanghuide door di muchanan di school Arubano, coe lo tum lugar dilanti di bestuurskantoor. E routa ta: Weg Noord, Boerhaavestraat, Kerkstraat, Emmastraat, warda di polis, Bestuurskantoor (banda di boulevard).

8.30 or. Despues coe Prinses Beatrix lo ser saluda pa drs. De Boer, lo scencha e aubade foi balcon di e cuarto di Gezaghebber.

8.45 or. Partida foi kantoor di Gezaghebber pa un biaha cortico door di stad, promer coe e sigui pa Balashi.
Routa: Lloyd G. Smith Boulevard, rotonde, camina grandi, projecto nobo di planta di awa na Balashi.

9.15 or. bishita na projecto di awa na Balashi. Deputado O.S. Henriquez lo saluda S.A.R.

10.00 or. Partida foi Sta Cruz, na unda S.A.R. lo bai habri e huishoudschool nobo.
Routa: camina grandi te na cruz di camina di tanki di awa na Kibaima, Mon'li Fierno, Santa Cruz over di e dam, mitar di e dam banda di warda di polis pa banda robes di camina, huishoudschool.

10.15 or. Despues di habrimentu di huishoudschool, na unda deputado E.O. Petronia lo ta presente. lo tin un manifestacion di e muchanan di school di Santa Cruz. Despues e gezelschap lo sigui pa Paradera, y na unda e siguiente routa lo worde sigui:
Camina di Santa Cruz banda di e cas di post, Sta. Cruz, dam Piedra Plat, Piedra Plat, Paradera promer camina duro pa parti di noord prome coe e cruza na Paradera, zijweg pa banda robes na e schoolnan catolico, stop un poco despues di misa catolico.

10.45 or. manifestacion door di muchanan di school di Paradera y despues vuelta pa hotel.

E routa ta lo siguiente: Tanki Leendert pasa e cruza, Tanki Flip, Weg naar Noord, weg Eagle Beach, New Boulevard.

0.45 or. partida foi hotel pa Club Caribe, na unda lo tin un recepcion di gala, duna pa Territorio Insular di Aruba.
Routa: foi Weg Noord, Boerhaavestraat, Kloosterweg, van Leeuwenhoekstraat, Windstraat, cruza coe Nassaustraat, Adriaan Lacle Boulevard, Lloyd G Smith Blvd, rotonde, camina grandi.

2.30 or. partida di Prinses Beatrix foi Caribe Club, na unda e recepcion si lo sigui.
Routa: camina grandi, banda di rotonde sigui recht pa Lloyd G. Smith Boulevard, banda warda di straat, Nassaustraat, Hendrikstraat, Boerhaavestraat, Weg naar Noord weg naar Eagle Beach. Nwe. Boulevard.

2.45 or. jegada na Hotel Basi Ruti

DIAMARS 11 Februari.

8.55 or. partida di S.A.R. pa un bishita ne projecto di hotel na Palm Beach.

9.00 or. jegada ne projecto y despues di e „rondleiding" ... da pa Noord.
Routa: via camina ... pa Palm Beach, saliendo ne cruza na warda polis di Noord, weg Noord.

9.30 or. bloemenhulde di muchanan di school di Noord. Djey nan lo sigui pa e coenoecoe nutricultura na Paradijs, y ne camina coe lo sigui paya, nos lo tuma e siguiente routa:

routa: weg Noord, ... weg Eagle Beach, ne ... na Washington bira banda robes, banda di weg Knoekoe Abao, Buchiri, Paradijs.

9.45 - 10.00 or. bishita ne coenoecoe, na unda deputado Henriquez lo duna un splicacion y lo invita S.A.R. pa cosecha e promer omatinan.

0.15 or. vuelta ne hotel.
Routa: camina back di Paradijs over Knoekoe Abao, ne cruza Washington bira banda robes, weg naar Eagle Beach, Nwe. Boulevard.

1.15 or. Partida via Savaneta y San Nicolas pa Lago. Pa esaki nan a escogi e siguiente routa:
Nwe. Boulevard, weg Eagle Beach, weg Noord, na partimentu Tanki Flip bira banda robes, via cruza Tanki Leendert, Paradera, Piedra Plat, Weg Santa Cruz, ... e ne cruza Mon'di Fierno, Bool Frances, Savana Basora; camina grandi na Pos Chiquito, te na warda di polis na Savaneta, bira banda drechi over di rondweg pueblo Savaneta, R.K. School, camina foi R.K. Kerk Savaneta straat parti noord ne camina grandi bira pa drechi, camina grandi, Bernhardstraat, San Nicolas, te ne pleenchi dilanti di Misa Catolica, pleenchi di school. Bernhardstraat, banda di Viana Esso Station bira pa banda robes. B.v.d. Veen Zeppenfeldtstraat, banda di grensweg na e entrada di Lago Commissary.

12.10 - 13.05 or. presentamentu na e directie di Lago Oil & Transport Co. Ltd. ne entrada di Lago Commissary, sigui pa un viaha corticu door di concesion di Lago. Ne Youth Canteen nan lo stop un momentu pa tuma algun refresco.

3.05 or. partida pa Basi Ruti.
Routa: Foi Youth Canteen pa porta no.6, Lago Heights, Dr. Schaapmanstraat, Ceintuurbaan, Leliestraat, Bernhardstraat, camina grandi via rotonde, Lloyd G. Smith Boulevad, Adriaan Lacle Boulevard, Nassaustraat, Windstraat, van Leeuwenhoekstraat, de la Sallestraat, Boerhaavestraat, weg noord, weg Eagle Beach, Nwe. Boulevard.

0.00 or. un barbecue simpel na Basi Ruti pa invitados. Pa interesados bisti di sport por favor.

DIARAZON 12 Februari

07.30 or. partida di Basi Ruta pa vliegveld.

8.00 or. jegada di Prinses Heredera na vliegveld. S.A.R. lo sigui, acompanja door S.E. Gobernador y S.E Minister President y acompanja pa e Gezaghebber temporal ne Commissie di Uitgeleide, di kende lo e tuma despedida.

08.10 or. partida di e avion pa Sint Maarten. Avionnan di M.L.D. lo companja e avion di S.A.R. y lo bolbe despues na nan basis na Corsow

CORTA E PROGRAMA AKI AFO: LO E SIRBI BO DESPUES!

TELEGRAM DI V.V.H. PA PRINSES

Ayera tardi e Arubaanse Vereniging van Handelaren a manda e siguiente telegram pa S.A.R. Princesa Beatrix:

„CU ESAKI NOS TA DESEA SU ALTEZA HOPI AFECTO Y UN BONBINI NA ARUBA".

Oproep aan de Arubaanse bevolking

Heden zal Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Beatrix het zo langverwachte bezoek aan ons eiland brengen.

Heden zal zij kennis maken met Aruba, het eiland dat in het verleden steeds weer haar trouw en aanhankelijkheid aan het Huis van Oranje tot uiting heeft gebracht, waarvan nog vers in ons geheugen ligt het bezoek van Hare Majesteit de Koningin in 1955.

Laten wij onze Kroonprinses, eensgezind tegemoet treden, laten wij Haar een onvergetelijke ontvangst op ons gastvrije en vriendelijke eiland bereiden.

VIERT FEEST, HANGT DE VLAGGEN UIT, LAAT HET ROOD WIT EN BLAUW GEDURENDE DEZE DAGEN WAPPEREN ALS UITERLIJK TEKEN VAN ONZE INNERLIJKE VREUGDE.

Wij roepen Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Beatrix een eerbiedig welkom toe. Mogen het dagen worden welke voor Haar onvergetelijk zullen zijn, dagen die wederom zullen getuigen, dat Aruba zich één voelt met het Huis van Oranje.

ORANJE VERENIGING ARUBA

HORTA UN TRUCK DI D.O.W., HACI DANJO Y CAUSA MORTO!

Tambe a presenta dilanti Huez ayera e caso di A.R. di 25 anja di edad di Papilon. Cu e palabranan: „Bo a causa e trafico masha hopi dificultad, no?", e Huez a bonbini B. den raadzaal. E tal R. aki a horta dia 10 di Januari di e anja aki, mientras e no tabatin rijbewijs, e dumptruck D-656 di Openbare Werken y a corre drenta un cura cunele, despues a sigui corre manera un loco riba e camindanan di Santa Cruz a dal otro autonan riba caminda y causa hopi danjo y ni cinco minuut mas laat a causa morto di senjor van Putten, un homber di edad, cu tabata corre su bicicleta trankilamente ta bai cas y tambe e biaha aki e acusado a sigui su caminda, te cu polis a logra na capturele despues.

Segun e Huez a observa, mustrando e acusado e corpora delicti cu nan a warda cuidadosamente: „E pida caminan di e victima ainda tabata pega na bo auto". „Tambe bo tabata burachi y un bus cu na tempo a mirabo ta bini ta zwaai riba caminda, mester a busca refugio den un rooi, pero e homber riba bicicleta, kende bo no a mira na tempo a ser ranca fei su bida pa bo causa".

„Mi no a pensa esei", R. a contesta timidamente.

„Bo no KIER a pensa esei", e Huez a bisa e ora. „Mi tabata burachi....." segun e acusado.

Pero cu esaki R no ta salba su curpa, pasobra Huez ta mustre exactamente, con apesar di e tabata burachi, claramente mas cu un biaha a tuma decisionnan husto. Ora cu e la basha un tranké abao, despues di a tuma un curva robez, e la saca e truck afor masha liher y sigui su camina. Aki e la dicidi anto, „Sali liher di aki, prome cu nan hanja mi". Asina tambe na Sta. Cruz e la corre bai, despues cu e la dal un auto, en bes di e la para manera un hende cu un tiki respect. R. ta duna di conoce cu e la core bai, pasobra e tabatin miedo di polis: Un bes mas un bon decision. Igual di a dal e homber riba bicicleta mata. Tambe ta resulta cu ta di tres bes caba cu e homber aki ta horta auto y core bai cu ne: Cu tres biaha cu e la haci esaki e tabata burachi, y prome biaha cu e la haci esey tambe e la causa un desgracia basta serio.

Officier ta anuncia tambe cu e la tuma un bon decision di manda nan tene acusado preso despues cu nan a hanjele despues di su careda loco cu e dumptruck. Cu e decision aki tabata correcto, ta resulta, cu prueba cu e la mata ta presente den e dagvaarding door di declaracion di acusado, cu acusado sa di experiencia, cu el ta hanja gana di corre auto ora cu e ta bon burachi y ta comete desgracia, y e hecho cu ora e ta horta e truck di DOW cu e sabi masha bon kiko e ta bai haci, aunque cu e sabi masha bon cu e no por stuur bon, y sinembargo mas cu un biaha ta dicidi di sigui stuur, hasta despues di e desgracianan. „Cu esaki ta worde comproba anto cu ta expres e ta haciele" segun officier, y ta sigur anto cu R. mes kier tuma e risico di mata hende cu auto.

„Den un periodo masha corto bida di tres hende a worde roba pa e mes un clasa di accidente manera esaki. Den tur tres casonan tabata chofer burachi cu ta haci esaki y cu ta sigui nan caminda corre bai. Esaki ta un circunstancia teribel aki na Aruba y medidanan mester worde tuma. Cualkier hende cu ta kamna riba cajanan no ta sigur di nan bida mas. Despues di a laga s con R. a caba di sali foi prison na unda e la sinta hopi tempo, e ta duna dos anja mas di castigu pa matamentu di e homber mas. Despues di a laga sa con R. a canan; na tur cinco boet di cada uno fls. 200.— subsidiair 80 dias. Ademas e rijbewijs ta worde kita pa bida largu.

Despues di 14 dia Huez lo duna sentencia.

ALEGRIA DEN SALA DI HUSTICIA

Despues cu ayera mainta e deurwaarder Vries a bisa den voz halto pero cu importancia „E Ministerio Publico contra S.M.B." un homber di cuarenta anja di edad mas o menos, cu wowonan alegre, cabei jen di krul, su carson na franja y un sombre blanco den su man, a haci movecion manera pa bin adilanti, ora senjor Vries net por a ripara un botter plat den e saco di carson di e homber y consciente di su puesto importante den rechtzaal, a hala e homber na su braza y a bisele di saka e pasa boca ey, mientras tanto fei su saco.

B. no a comprende mucho di e asunto aki. Pa gran diversion di tur esunnan cu a tendele, B. a puntra: „Pa kiko mi a bini aki nan?". E ora Huez a conta con B. a coge un cartera di dama fei Bovenwindenclub poco tempo pasa den e camber caminda tabatin „Ladies" scirbi riba porta y tambe a coge un y otro articulo cu e cartera tabata contene. E acusado a bisa cu solamente e la cambia e tas foi lugar y e la keda persisti caprichosamente riba esei di manera cu a parce cu e preguntanan fastidioso di e Huez no a conmovele nada. Como nan no por a cuminza nada cu e homber aki e Huez a duna Officier e palabra, probablemente cu e speranza cu ora e tende e castigo cu nan ta exigi pele e lo bini bij. Sinembargo Officier a pidi prome un rapport di psychiatra y ora Huez a splica B. mas o menos kiko e ta significa B. a hanjele un plan masha alegre y a sali fei di e sala ta zwaai carinjosamente cu su petchi blanco pa enfrenta aventuranan nobo.

CASTIGO PISA PA MALTRATO DI BESTIA

Ayera mainta Huez en verdad a rabia ora e la trata e caso contra e Surinam chikito L.H.D.M. di 48 anja di edad di Dakota. „Bo kier a pasa pa hende cu ta cria porco, no?". Cu e palabranan aki Huez cu tabata rabia a cuminza contra M. Y e Huez a continua: „Si, pero bo porconan a muri na monton. Bo no a preocupabo pa bo bestianan, bo no tabata cumpra cuminda pa nan y hasta bo no a duna nan awa". Y cuidadosamente M. a contesta: „Mi no tabatin placa pa cumpra cuminda". „Pa kiko bo no a bende nan anto ora A.A. a propone pa cumpra nan. E ora bo por cumpra cuminda pa e otro bestianan cu e placa ey. Si polis no a preocupa pa nan pa e porconan y hiba nan Wayacka tur lo a muri di hamber. Ni sikiera bo a duna suficiente awa pa bebe", e Huez a continua mas rabia ainda. „Ora polis a hanja nan diarazon e bestianan no a hanja ni awa desde diadomingo. Awa no ta costa nada. Homber, bo no tabatin pakiko laga e bestianan pasa hamber. Si bo no tabata por a percura pa nan mas anto bo por a avisa polis, kende lo por a hanja un resolucion. Tabata preferible pa bo a duna hendenan cu haci esaki". Sinembargo e palabranan duro aki di Huez a parce di haci poco impresion riba M., kende a duna di comprende cu e no por a comprende con Huez por rabia asina pa loke e la haci. Y e Huez a sigui bisando. „Ora polis discubri e porconan, ya dos a muri den e hokki, di cual nan uno tabatin mas cu 36 ora morto y den estado di descomposicion. Y kiko nos senjor M. a haci? E la benta poco santo riba dje, pasobra e tabata mucho preocupa pa dera e bestia tambe". Ainda M. a defende su curpa bisando: „Nan a horta mi schop".

E ora Huez a duna officier e palabra.

Officier di Husticia a hanja cu maltrato di bestia tabata claramente aproba. Tambe ele tabata masha rabia y a bisa cu di un banda un persona tin derecho di usa un bestia pa haci trabau of pa produci cuminda, pero cu opuesto na esei e ta *obliga* na duna e bestianan un bon cuido. „Ora un hende falla den esaki, kier meen cu e persona ey tin un caracter sin sentimiento — e ta e caracter aki ta loke ta ponebo rabia den e caso aki. Mester procede severamente contra e descuido di bestia: e acusado ni sikiera a duna su bestianan awa pa bebe, si, tampoco e tabata dera e cadavernan, cu e otro bestianan jen di hamber a cuminza come".

Officier a exigi dos luna di castigo, di cual un voorwaardelijk cu un proeftijd di dos anja y tambe confiscacion riba e otro porconan.

Despues cu e acusado a conta Huez cu su senjora a muri y cu apenas un di su cinco jiunan por a gana algo pa biba, Huez a condenele cu un castigo voorwaardelijk di tres luna cu un proeftijd di dos anja, un boet di fl. 100.— y confiscacion riba e otro 17 porconan cu a resta, cu awor ta camnando despreocupa rond nan Wayacka y entre cual nan ta parce di tin varios porco di rasa. A pesar cu e acusado no a hanja castigo di prison e tabata sinembargo un castigo pisa.

TRES LUNA PA LAGA UN MARINIER INVALIDO

Dia 22 di September di anja pasa, R.E.E., kende no a presenta ayera dilanti Huez, a ocasiona un accidente di trafico riba caminda di Noord, door cu e tabata core cu su auto A-5647 mucho banda di caminda. E la boks cu e auto A-5291 di e marinier H.E. kende tabatin su braza pafor di e bantana, di manera cu esaki su braza a fractura na varios caminda na su elleboog robes y a pesar di un tratamiento largo e no a cura del todo y e braza di e marinier a keda invalido pa 17%.

E officier a exigi un castigo di tres luna q kita su rijbewijs pa dos anja y tambe un boet di fl. 75.— pa motibo di danjo fisico pisa pa su culpa y tambe pasobra ainda E. tabatin e curashi di corre bai despues di e accidente. Huez a laguele na tres luna y dos anja sin rijbewijs.

Het werkcomité verzoekt vriendelijk aan degenen die aanwezig zullen zijn bij de ontvangst door het eilandsbestuur in Club Caribe om geen fototoestel mede te nemen.

Het werkcomité

HAMMARSKJOELD DEN CONFERENCIA DI PRENSA

NEW YORK — Dag Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni, a sugeri durante un conferencia cu prensa pa haci un estudio separa di e varios kestionnan, cu ta conecta cu asunto di desarme den tal sentido, cu e resultado di tal estudio, si e produci acuerdo, mester contribui na un solucion compleot di e problema.

Hammarskjoeld a bolbe expresa su deseo pa conferencia den atmosfera secreta mas bien cu pa via publica.

NUMERITONAN TORNEO PROMOCION

(Di nos Sportreporter)

	H.	G.	P.	Dif.
Lucky Strike	9	7	2	
Amstel	8	5	3	1½
Nesbitt	8	5	3	1½
Heinekens	8	4	4	2½
Sears	9	4	5	3
Chesterfield	8	0	8	6½

BATEO COLECTIVO:

	AB	H	C.	Ave.
Lucky Strike	381	88	87	231
Amstel	271	62	55	229
Heinekens	275	58	46	211
Nesbitt	324	68	62	210
Sears	306	59	74	193
Chesterfield	311	51	34	164

FILDEO COLECTIVO:

	PO	A	E	Ave.
Heinekens	213	89	31	921
Nesbitt	246	98	39	898
Lucky Strike	287	133	52	890
Sears	237	93	52	863
Amstel	216	81	49	858
Chesterfield	249	87	88	793

BATEO INDIVIDUAL:

	AB	H	Ave.
B. Hoftijzer (Amstel)	15	8	533
A. Blijden (Hei)	14	7	500
J. Muyale (Nes)	45	17	378
C. Groeneveld (Sea)	24	9	375
M. Fingal (LS)	30	11	367
K. Abrahams (Ams)	22	8	364
H. Blijden (Hei)	22	8	364
A. Lake (Ams)	22	8	364
L. Ogenio (LS)	32	10	313
S. Bryan (LS)	26	8	308
R. Niles (Sea)	10	3	300

MIHOR EMPUHADOR:
J. Muyale (Nesbitt) 13

MAS HITS CONECTA:
J. Muyale (Nesbitt) 17

HOMERUNS:
R. Caster (Lucky Strike) 2
L. Ogenio (Lucky Strike) 1
C. Groeneveld (Sears) 1
B. Hoftijzer (Amstel) 1

LIDER TRIBEY:
B. Philips (Sears) 3

LIDER TUBEY:
K. Abrahams (Amstel) 3
B. Hoftijzer (Amstel) 3
A. Blijden (Heinekens) 3

LIDER ESTAFADOR:
M. Ruiz (Lucky Strike) 9

LIDER ANOTADOR:
M. Ruiz (Lucky Strike) 14

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolaas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstraat

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 8 februari:
DE VEER 20.30: There's always Tomorrow
RIALTO 20.00: Drums across the river
PRINCIPAL 20.00: Smoke Signal
AURORA 19.30: Black Horse Canyon
SAVANETA 19.30: No me olvides nunca

Zondag 9 februari:
DE VEER 18.00: Magic Fire
20.30: There's always tomorrow
RIALTO 17.45: Magic Fire
20.00: Rrums across the river
PRINCIPAL 18.00: The man from bitter ridge
20.00: The black knight
AURORA 18.00: Contry Fair
19.00: No me olvides nunca
SAVANETA 18.30: Wyoming renegades
19.30: No me olvides nunca

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica: Aruba
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1567, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358 Nassaustraat 42, Oranjestad.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
Oranjestad 9 februari 1958 9.00 v.m.: Ds. J. A. Visser
Piedra plat 9 februari 1958 9.00 v.m.: Ds. J. A. Visser
San Nicolas 9 februari 1958 9.00 v.m.: Ds. J. A. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30, 9.30 Hoogmis.
Santa Cruz Kerk v.d. Onbevlakte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.



Bonbini na Aruba



E portret aki a worde saca na anja 1957, tempu coe Prinses Beatrix tabata tin diesnuche anja. Durante un „jengdconcours" di corremento di cahai ela caba di cosecha un sucesu considerable y naturalmente su tata orgulloso, Prinses Bernhard, tabata esun di promer coe a bin feliciteer e.



Coe sport ta un medida masha importante pa un educacion harmonioso pa hubentud, e mayornan di Prinses Beatrix sa mucho bun. E prinsesnan ta haa ja masha hopi ocasion pa entrenamentu di diferente ramo di sport, y Beatrix y Irene tur dos parce di tin hopi gusto pa sport. Aki nos por weita Prinses Beatrix, tempu coe e tabata coe su mayornan na 1956 na Swisa durante di sport na invierno.



Prinses Beatrix durante su bishita na Amsterdam. Un mucha muher chiki ta bin ofrecele bouquet di flor. Esaki tambe ta un escena gracioso!



Nos familia real feliz riba e bordes di palacio Soestdijk durante un homenahe door di e poblacion: Di drechi pa robes nos por mira e princesanan Bealrix, Marijke, Irene, Margriet, Prins Bernhard y Reina Juliana.



Tambe jioenan di rey ta haci respondi pa nan mama. Aki Beatrix ta post un carta pa su tata na un brievenbus enfrente dje palacio. Aki e tabata tin ocho anja. Pa banda drechi ta keda su ruman muher chiki, Irene



Durante di guerra la Reina a permanece cue e Princesanan na Canada. Seis anja Beatrix tin aki, coe ta sinta meimei y coe banda di dje prinses Irene (drechi) y Renetje Roell su amiguita n'e otro banda. Portretnan manera esun aki a worde benta for di bombardernnan Ingles riba Hulanda, coe tabata den poder di Alemania y esakinan tabata circula en secreto entre e poblacion, coe a halbe hanja brio for di portretnan di nan Reina, Prins y Princesanan



Riba e terreno di sport e prinses di nueve anja ta sosega un rato. Y naturalmente tabata tin un fotografo coe a saca su portret: esaki no ta un portret lief?



Na 1947 na palacio Soestdijk. Di tur parti di Hulanda hendenan a bini n'e Palacio pa felicita Margriet coe motibo di su cumpleanjos. Tambe e „boerenvrouwtjes" den nan traje especial a trece algo dushi pa e haciido di anja. Henterámente patras nos por welta prinses Beatrix, y su dilanti su roeman muhernan Irene y Margriet.



Prinses Beatrix hariendo! Un harimentu duro y natural durante di un demonstracion na 1956 coe a worde teni na su honor. Kon a haci un observacion ... talvez e joneamon mahos ej banda di ele



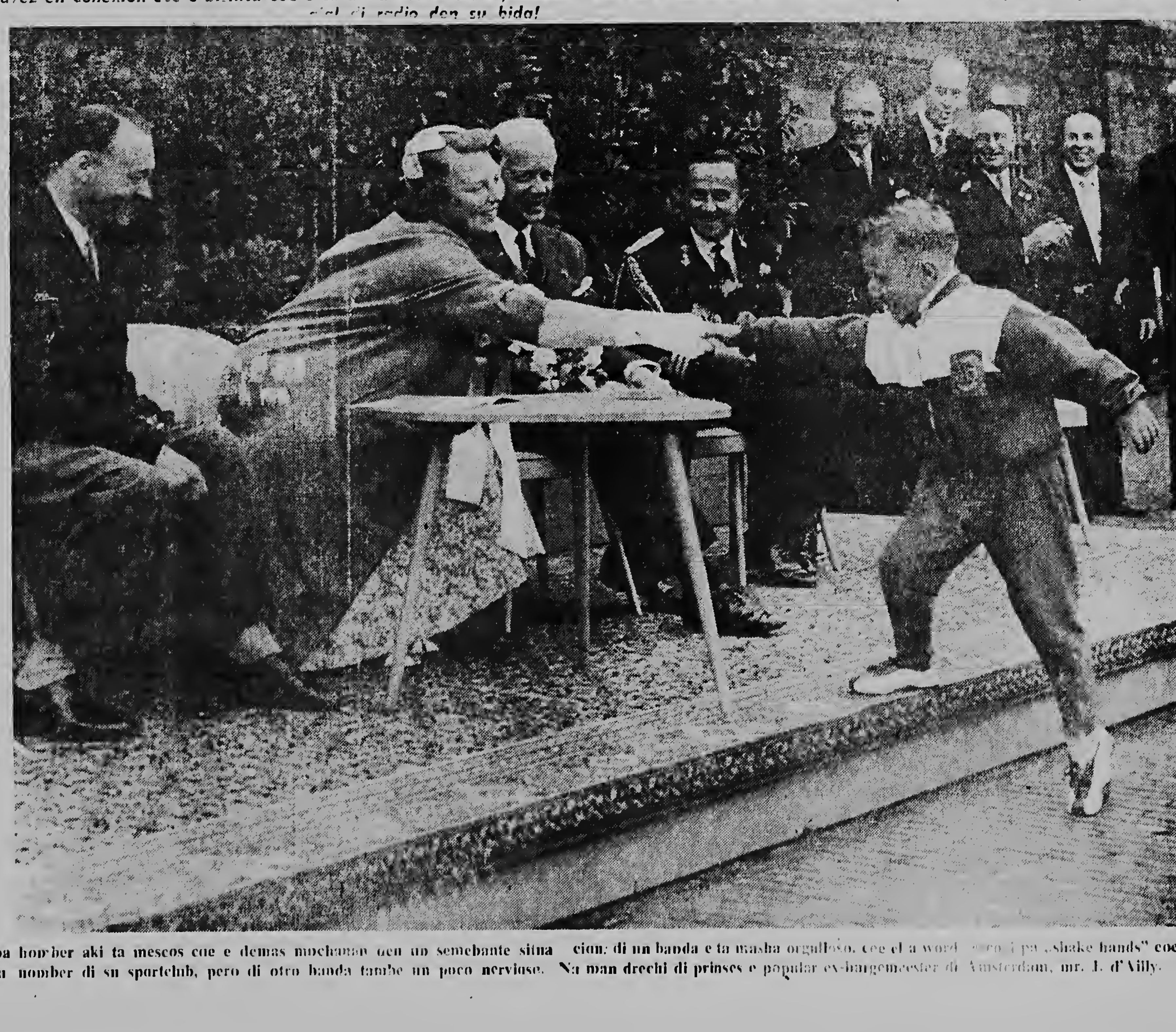
... alavez en conexion coe e bishita coe e ta duna nos awor. E princesa ... e partinan di Reinado di West ... tras di e microfono di Wereldomroep durante e promer speech oficial di radio den su bida!



Durante di cumpleanjos di Prins Bernhard na 1946 un fiesta di hardin grandi a se ... Riba e portret nos por weita Beatrix, coe tin ocho anja bieuw, y coe ta divirtiendo su ...



Aki nos por weita e Princesanan Beatrix y Irena hungando librемente riba caja na Soestdijk coe algun amigos den e vecindario. Y esey nan por haci bon tambe. Nan tabata masha baldadi?



E mucha homber aki ta mescos coe e demas muchanan den un semebante situacion: di un banda e ta masha orgulloso, coe el a worde ... pa „shake hands" coe Prinses na nomber di su sportclub, pero di otro banda tambe un poco nervioso. Na man drechi di prinses e popular ex-burgemeester di Amsterdam, mr. J. d'Ailly.

Corto biografia di Su Alteza Real PRINCESA BEATRIX

31 di Januari 1938, mainta pa 10'or. E silencio di invierno rond di Palacio Soestdijk a ser interrumpi pa 51 tironan di salvu, cu a anuncia nacimiento di un vastago nobo den Cas di Oranje, Princesa Beatrix, Wilhelmina, Armgard, Beatrix: esun cu ta haci feliz. Cas di Oranje a bira chiquito, pasobra denter di sesenta anja ta solamente dos dje semehante acontecimientonan aqui a tuma luga: nacimientonan di Wilhelmina i di Juliana. Ta di comprende anto cu pueblo Neerlandes — via radio — jen di entusiasmo tabata conta huntu e 51 tironan di salvo i cu masha tanto prue-banan di homenahe nan tabata muestra nan aficion i profundo participacion den e alegria orgullosa dje majornan dje princesa.

Foi tempo di e princesa aqui su nacimiento sinembargo ya nubianan scur a acumula nan na firmamento politico di Europa i ta p'esai mes no ta sin motibo cu e ruman muhe despues di Beatrix cu a nace dia 5 di Augustus 1939, a hanja como su prome nomber **IRENE**, esaqui ta e palabra Griego pa **PAZ**. Pero e desarollo calamitante no tabata conoce enfranamiento mas.

El ahnika continente di Europa den caos i miseria. Holanda tambe abira victima di esaqui. Pa evita cu e enemigo lo por bai hunga un wega sinistro cu famia di Princesa Juliana i Prins Bernhard i pa evita e risico innecesario pa e probable heredera di Corona, a tuma decision cientifica di expatria pa Ingiaterra, pa despues larga Princesa Juliana cu e muchanan bai Canada. Tan pronto cu nan tabata estableci aya, e Mama a sigui su proposicion menciona directamente, esta, di no larga su yiunan den un atmosfera di un verdadero. Ambos princesa a bai bishita un Kleuterschool i a bira cuidadano

Despues Prinses Beatrix a bai bishita scool grandi hunto cu amigo di dje cu quende el a bini hunte foi Holanda.

Liberacion di patria a pone un fin na e destierro. Dia 2 di Augustus 1945 e princesa cu su Mama isu otro rumannan a regresa den un Holanda tur indigente.

Cuminzanto di anja escolar nobo na Holanda, alomenos un luna despues di nan regreso na Holanda tabata nifica pa Princesa Beatrix cu el a ser tuma den bida di hubentud Holandes.

Mescos cu na Canada aqui tambe nan a scohe un scool p'e, na unda den relacion clasical e discipulonan tabata hanja Lager Onderwijs. Den su rooster di ensenjanza e tabata hanja tambe, pintamento, verfmento i boetseren.

Aqui a bini na cla cu princesa tabatin un amor masha grandi pa boetseren i e tabata distingui su mes na scool pa pintamento lihe i verf. Loque nos tabata observa den Beatrix tabata donnan cu el a hereda di su Wela Whihelmina. Su espiritu activo i su hubentud tabatin necesidad tambe na movecionnan i actividad pa medio di deporte i weganan. Semper e tabatin un preferencia pa corre cabai, zeilu, landa i corre sky.

No obstante esai e tabata hanje den su hubentud seguro poni dilanti acontecimientonan cu tabatin of cu tabata sali foi e puesto cu e tabata ocupa den comunidad Holandes. Foi dia cu su Mama a bira Reina di Neerlandia na anja 1948, su titulo oficial tabata: „probable heredero di Corona", cu consecuencia na realizacion di accionnan publico. Dje manera ai cu su 11 anja di edad den compania di su Mama el a inaugura un plaquette den e vestibulo di aarbeursgebouwen na Utrecht cu a ser jama na su nomber.

Despues cu el a bishita lagere school, princesa a bira discipulo di Liceo na Baarns. Apenas esaqui a trece cambio den su bida diario. Bon tempo of mal tempo, tur dia e tabata subi cu bicicleta i tabata bai na dependance dje scool, den cual su clas tabata queda. E educacion dje prome clasenan tabata igual cu middelbaar onderwijs normal: wel e mester a haci hopi excursion pa e por a conoce mas tanto posible e nacion i e pueblo. Na e ocasionnan aqui no solamente musea i exhibicionnan a ser bishita, pero tambe entre otro e subasta di flornan na Aalsmeer i e trabaonan di Zuiderzee. En realidad e excursionnan aqui tabata nifica un refuerzo di su programa di school, pasobra pa un diploma final di gymnasium e materialnan di doctrina tabata marca. Den e klasnan mas alto ainda a bini mas dificultad acerca: pasobra su puesto venidero tabata oblig'e na paga atencion na politica di estado i ademas el a hanja riba su rooster di ensenjanza e vak extra di Sociologia. E completacionnan aqui riba e plan di ensenjanza tabata senjalnan di termino di un bida sin preocupacion di un mucha muhe.

Den su linea di preocupacionnan primeramente el a hanja esun di cumplimiento dependiente di debernan representativa.

Esaqui a cuminza na anja 1955 cu botada di e tanquero „Vasum" na Amsterdam. I cu un stem cla cu a resona den radio: „Mi ta batiza bo, „Vasum" i mi ta desea bo un feliz viaje". Cu esai el a introducie cerca pueblo Holandes como e guiadora di un siguiente generacion, cu indudablemente i simbolicamente, manera un pueblo prospero, mescos tambe lo a desee un carrera prospero.

Gobierno di su patria conoci i ta reconoce como un dje puntonan culminante cada anja riba tercer Dia Mars di September, riba cual fecha ta tuma luga e tradicional inauguracion di Staten Generaal den un sesion uni pa La Reina.

Na anja 1955 Princesa Beatrix a asisti na e solemnidad aqui hunto cu su ruman princesa Irene i algun amiga di dje na e sesion, pero sinta riba tribuna di prensa. E conocimiento cu e mes un dia na e manera aqui como un figura central lo mester participa situacion dje nacion na e pueble i e conocimiento di mester flanquea su Mama den siguiente anjabanda di trono, lo a movè na asisti n'e solemnidad aqui.

E ciencia consegui door di estudio i educacion a duna su frutanan ora cu riba dia 2 di Juni 1956 Prinses Beatrix a pasa su examen final di Lyceo na Gymnasium Alpha.

Den e tempo cu studiando masha duro Princesa Beatrix tabata prepar'e pa su examen final, el a alcanza, riba 31 di Januari, su edad di 18 anja. Generalmente riba e edad aqui un hende ta ser considera di a yega na un punto interesante riba camina di mayor edad. Esaqui ta valido tambe pa personanan di sanger Real i ley constitucional Neerlandes ta concede pa e probable heredera di Corona na alcance di 18 anja di edad den cierto sentidonan un posicion

Un posicion cu den sentido politico claramente ta para skirbi den ley constitucional i cu prome cu tur cos ta dirigi pa describi si ta necesario immediatamente un gran responsablidad.

Esaqui ta haci cu motibo pa garantiza continuidad di relacionnan entre Casa Real i pueblo.

A base di constitucion Neerlandes, Beatrix ta ser considera foi momento cu el a cumpli edad di 18 anja— si cierto circumstancianan exigi esaqui — capaz na ocupa autorizacion Real como mayor di edad of tambe pa ocupa e puesto aqui interinamente como regentes.

Ta di comprende cu Legislador tin algun consecuencia relaciona na un semehante momento interesante den bida dje probable heredera di Trono. Na prome luga foi e dia ai legalmente e Princesa ta miembro di Raad van State. Den e colegio aqui, ceria un consejo central di hombernan capaz e ta hanja instruccion politica practica cu bista riba su porvenir.



Na Schiphol un fotografo a logra di saka e portret unico aki riba un dia den verano na 1955, na unda nos por mira tur cinco Princesnan Hulandes huntu. Di robes pa drechi Prinses Wilhelmina, (su dilanti) e princesanan Marijke, Beatrix, Irena y pa banda drechi Prinses Margriet („Piet" nan ta jamele na cas).

Prinses Beatrix y Prins Felix di Luxemburg



Na verano di anja pasa Groothertogin di Luxemburg y su esposo Prins Felix a haci un bishita oficial na Amsterdam. E portret aki di nos Princesa Heredera huntu coe Prins Felix a ser saca durante un paseo de coche na Amsterdam.

Cu e ultimo aqui no tin nodi di socede nada solamente door di sinta scucha, nos por mira foi e hecho cu segun e ley e tin un voto decisivo (esaqui quier meen na ora di votacionnan of e por duna un voto di advies). Riba dia 7 di Februari 1956 el a ser instala como miembro den un sesion cual a ser presidi pa su Mama. La Reina a observa di miembro entre otro lo siguiente: „E derecho aqui (esai quier meen e tumamento di parti n'e sesion) — cu ta un gran previlegio — ta duna na bo cu e intencion di yuda bo na bo costumbra i hanja un idea dje problemanan pa cualnan su solucion gobierno ta jama".

Princesa a larga comprende cu e ta consciente dje previlegio aqui pa medio di su siguiente discurso di contesta:

„Constitucion ta concede mi sesion den Raad van State. Mi ta convenci cu esaqui ta un gran previlegio. Esaqui lo facilita mi e ocasion di por comprende algo den practijk di e rodaje complica di nos sistema gubernamental. Dje manera aqui lo mi por prepara mi pa e tarea, cual manera mi ta spera i desea, lo queda ainda leu pa mi den provenir".

I hunto cu el a tuma sesion den Raad van State oficialmente e Princesa a ocupa un luga den bida publica. Un acontecimiento cu tin como consecuencia, cu e mester hiba un cierto politica. Tumamento riba dje di debernan representativa i semehantenan, e presentacion como protectora di diferente clubnan ta trece hopi trabao i ta oblig'e na tene un propio secretariado.

Segun Constitucion Princesa ta hanja despues cu el a cumpli su 18 anja un propio sueldo, cu ta *f*.300.000 pa anja foi caha imperial.

E prome pasonan na e status oficial di su puesto den imperio Neerlandes no a stroba cu e formacion di proceso spiritual dje Princesa a queda tanto p'e como pa su majornan den centro di tur atencion. Educa manera e ta, den Casa di Oranje tradicional, cu pensamentonan cristian, el a bira na Maart di 1956 miembro di Neerlandse Hervormde Kerk cu ta queda na N.Z. Kapel di Amsterdam hunto cu 42 coleganan catechisastenan. E orador a muestra na e ocasion aqui cu e confirmacion ta nifica un encargo, pa cumplimiento cu un tarea, sin busca drechi dje puesto cu un hende por ta ocupa den comunidad. Un tarea cu ta pinta su mes masha cla pa un venidera heredera di trono. I cumplimiento cu e tarea aqui den un comunidad cu ta birando continuamente mas i mas complica, cu casi diariamente ta bini cu problemanan nobo, ta exigi mas cu conocimento di un leek di hende i sociedad.

Afin di por consegui e capacidad necesaria den e sentido aqui. Princesa a larga inscribi su mes como estudiante na e universidad di Leiden cu gran antepasado Willem. de Zwijger a traha. Completamente den linea di su posicion venidera el a scohe sociologia como su principal estudio i hunto cun'e el a scohe di ley. Conociendo su caracter el a cuminza e estudio aqui sin ningun hende ripara, sinembargo di otro banda e no por a mengua su debernan representativa, loque den praktijk ta haci e estudio sinembargo mas pisa.

Den e prome anja di su estudio el a pasa cu bon resulto un tentamen den Introduccion pa Jurisprudencia; i tambe e mescos pa un tentamen pa sociologia practica.

Colegionan over di historia Parlamentario di nos nacion a ser termina, sigui pa colegionan den historia moderna durante e segundo anja.

Hanja cu esaki major parti dje accento ya cai riba derecho politico, mientras economia i derecho internacional tambe ta vaknan interesante riba programa. Ora cu debernan oficial ta imposibilita Princesa na sigui un cierto colegio, e ora ai cu cooperacion di profesornan e ta hanja instruccion pa e gana back muy pronto e oranan cu el a perde.

Mas pronto posible despues di su viaje na Surinam i antillanan neerlandes Princesa lo hanja les apart pa e por sigui loque su coleganan a sinja, pa di e manera ai e tentamen estipula na fin di anja por sigui su curso normalmente.
accento ya cai riba derecho politico, Su Alteza Real riba su bishita na West e tratamiento pa realizacion dje Statuto pa Reinado a hanja, un luga interesante mescos cu su contenido. mientras hopi colegio over di sociologia dje partinan di reinado ta ser sigui.

I asina ta creciendo como hende denter di hendenan un hobencita cu pa motibo di su sistema di biba a conquista hopi aficion di parti di pueblo Neerlandes. Na un manera mas efectiva esaqui a ser pronuncia den un telegram di felicitacion cu president di segundo Camara a manda pa e Princesa dia el a haci 18 anja: „Queda loque bo ta caba awor i ohala cu provenir haci bo loque bo ta spera di bira un dia."

PRINCESA BEATRIX DEN TRAFICACION SOCIAL

1955:

15 Januari—Botada di „Vassum na Ned. Dok- en Scheepsbouw Maatschappij na Amsterdam. „Limburg" na Vlissingen;

5 September—Botada di z/z — bootjager „Limburg" na Vlissingen.

1956:

1 Februari—S.A.R. Princesa Beatrix ta gradici via radio pa e regalo-, carta- i telegramnan na ocasion di su 18 aniversario·

7 Februari—S.M. La Reina, S.A.R· Prins Bernhard i S.A.R. Princesa Beatrix den reunion particular di Raad van State na La Haya

25 Februari—S.A.R. Princesa Beatrix ta sinta na diner cu a ser ofreci na su honor pa su majornan na ocasion di su 18 aniversario den Palacio Real na Amsterdam.

25 Maart—Confirmacion como miembro di Nederlands Hervormde Kerk den kapel di Nieuwe Zijds na Amsterdam.

5 Juni—Pa di prome dia e ta tuma parti den bishita di pompa di Gran Duquesa Charlotte i Prins Felix di Luxemburg pa motibo di enfermedad di su tata.

30 Juni—Prome bishita oficial na Amsterdam pa cerramento di conoci cu pueblo Neerlandes; Protectora di Institutonan Cooperador pa educacion di arte, Amsterdam.

3 Juli—Protectora di Koninklijke Marechaussee

6 September—Bishita na e conferencia pa Relacionnan Humano na Berg en Dal na Nijmegen.

12 September—Protectora di Prinses Beatrix Policonds.

3 October—Aceptacion di nombramento como miembro honorario di Vereniging Nederlands Fabrikaat·

15 November—Bishita na e provincia Groningen·

19 November—Aceptacion di nombramento como miembro honorario di Koninklijke Maatschappij voor Natuurkunde Diligentia.

20 November—E ta papia dilanti radio un palabra introductor en relacion dje numero di radiodifusionnan entitula: „Openbaar Kunstbezit.

22 December—Presente na ocasion di transportamento di bandera di oposicion Hungaro na Palacio di Dam na Amsterdam.

1957:

23 Januari—Bautizo di s.s. „Statendam.

21 Februari—Protectora di Koninklijke Nederlandse Federatie van Landelijke Rijverenigingen.

11 Mei—Inauguracion oficial di hospital di Cruz Roja Sueco na Zierikzee·

14 Mei—Inauguracion di exhibicion di „Nederlandse Beeldhouwkunst 1957 den auri di Museo Boymans di Rotterdam·

23 Mei—Aceptacion como presidente honorario di Comision Neerlandes di UNICEF (Fondo Infantil di Nacionnan Uni).

4 Juni—Bautizo i botada di „De Groene Draeck" ofreci pa Comision „Varend Nederland como regalo nacional na ocasion di su 18 aniversario.

18 Juni—E ta asisti huntu cu S.A.R. Prins Bernhard un reunion di Raad van State.

20 September—Inauguracion oficial di taller di Stichting Centrale Amersfoortse Werkplaats voor Aangepaste Arbeid.

21 September—Inauguracion oficial di Kinderdorp Sint Godelieve na Goirle·



51 salvo di cajon ta anuncia na tur camina den pais riba 31 di januari 1938 n'e poblacion di Hulanda e nacimentu di e baby aki, coe a ser duna e nomber di „Beatrix" door di su mayornan real, loke ta nifica: „esun coe ta trece felicidad". No mucho tempu despues di su nacementu Prins Bernhard a saca e promer portret di su jioe muhe.

ASOCIACION NOBO DI UMPIRE A PRIMINTI COOPERACION

Recientemente a worde forma un segundo Asociacion di Umpire na San Nicolas. Varios di e ultimo encuentronan di e Torneo Promocion mester a worde aplaza ora cu umpirenan di San Nicolas no tabata presenta na partidonan anuncia. Algun persona cu ta realiza cu e moda di proceder aki lo caba cu baseball na San Nicolas a cerra cabez y a yega na e conclusion cu mester worde forma un Asociacion nobo cual lo por percura pa umpirenan ta presente y asina partidonan por tuma luga den Lago Sport Park atrobe. E Asociacion nobo aki awor a priminti tur cooperacion na ABBA.

Eddy Muller y Jose Lacruz, president y vicepresident di A.B.B.A. respectivamente

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diahuebs anochi directiva di ABBA a tene un reunion na Lago Sport Park. Durante e reunion aki a worde trata e asunto di e puestonan vacante laga door di e retiro forzoso duna na e president y vice-president. E personanan cu obteniendo e siguiente maximo cantidadnan di voto tabata Eddy Muller y Jose Lacruz, kende consecuentemente lo reemplaza e dos senjornan cu mester a baha. Como presidente a keda nombra Eddy Muller y como vice-president Jose La Cruz.

Tambe a worde dicidi cu for di dia 19 di Februari en adelante e Torneo di Promocion lo worde hunga tres biaha den siman. Ariba diarazon anochi y diadomingo mainta lo tin wega den Wilhelminastadion na Oranjestad y ariba diaverna anochi lo tin den Lago Sport Park na San Nicolas. Asina ABBA ta mester di por completa tur tres round pronto.

MR. WILLEMSEN TA MANDA BEZWAARSCHRIFT ADEN

Pa explica un poco mas e noticia cu nos a duna ayera di es asunto di telegram cu Mr. Willemsen lo ta den, nos ta worde informa cu Mr. Willemsen ta worde acusa di a haci conoci na otro persona, contenido di un telegram.

Anteuyer Mr. Willemsen a manda un keho aden na e ambtenaren rechter contra e comision cu ta investigando tocante e caso aki. y tambe contra su schorsing. E caso aki lo worde trata na Corsow.

COMPETICION DI PING-PONG TA CUMINSA NA SAN NICOLAS 2 DI MAART

Den un reunion cu a worde teni na Cecilia Club na San Nicolas diadomingo pasa dia 2 di Februari cu a worde teni door di directiva di Don Bosco, pa jega na teni un competicion di Ping Pong.

Tabata presente W. Thomson, representante di Chesterfield

C. Withuis, representante di Mariniers

J. Kroeze, representante di Estrella

B. Williams, representante di Don Bosco.

A worde dicidi di cuminza e competicion dia 2 di Maart. Te dia 16 di Februari clubnan cu ta interesa por duna nan nomber serca sr. Mathias Vrolijk.

E SPECIALISTA RUSO DEN PROYECTIL DIRIGIBLE

MOSCU — General Pokrowski, un specialista Ruso den asuntonan di proyectil dirigible, a declara den un articulo, publica den e revista „estudios Sovieticos", cu e specialistanan Aleman riba terreno di proyectilnan dirigible, cu a bini Rusia despues di guera mundial, no a influencia tecnica Ruso hopi.

General Pokrowski a declara, cu na 1933, dies-un anja prome cu V-2 di Prof. Von Braun, Rusia a experimenta cu exito cu un proyectil cu combustible liquido. E cientifico Cholkowski a proyecta, na 1903, un proyectil y na 1929 el a proyecta un proyectil di varios parti.

JANCHI TROMP, PRESIDENT DI AMSTEL

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den un reunion teni siman pasa di e hungadornan di Amstel a worde nombra president di e club basebolero e conocido y popular locutor deportivo Janchi Tromp. E colega aki ta bon conoci pa su Charla Deportiva semanal cu tur dialuna anochi ta worde hopi scucha via Radio Kelkboom. Durante e reunion Janchi Tromp a worde escogi unanimemente como president.

E club di Amstel ta pasando un momento un poco critico, pero nos no ta duda cu Janchi Tromp cu su saber deportivo lo sabi di conduci e equipo ariba un caminda normal di existencia atrobe. Algun otro dificultad den e seno di e club tambe a worde discuti durante e reunion y un solucion favorable a worde hanja. Anteriormente e club aki tabata e famoso novena di Dodgers, bao di cual nomber nan a conquista e titulo di campeon di nos isla cantidad di biaha. Janchi Tromp ta miembro di directiva di ABBA tambe.

DI E VIAHE PA STO. DOMINGO

Confirmacion a worde ricibi ariba e invitacion ricibi for di Santo Domingo algun sman pasa pa participacion den un Campeonato Juvenil. Cada delegacion lo consisti di 18 hungador, 1 manager y un delegado. Gastonan di transportacion pa Santo Domingo lo ta pa cuenta di e pais participante, mientras cu gastonan di hospedahe y transportacion den Santo Domingo lo ta pa cuenta di e pais organizador. E campeonato lo dura for di dia 16 di Augustus te dia 31. Di cada pelotero lo mester worde entrega na e promer congreso un akta di nacimiento pa verifica nan edad. Manera nos a publica caba hungadornan cu dia 16 di Augustus no a cumpli 19 anja ainda so ta worde permiti di participa. Diasabra merdia e hungadornan cu ta miembro di ABBA y cu tin menos di 19 anja lo por practica na Lago Sport Park. For di e practicanan aki, cualnan lo ta bao direccion di Agapito Mayor, e seleccion cu lo representa nos pais lo worde forma.

Cumpleanjos feliz

Awe ta cumpli 21 anja Sra. Bibiana Rasmijn y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Crispiano Rasmijn suegra Bibi, Chico Werleman cunja Francisca y Demetra, esposa Myrna Rasmijn, especialmente su jiu Luisa Rasmijn, subrino Nemencio y demas familia Werleman y Rasmijn.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Marietje Bergrok kende ta celebra su 19 aniversario pa parti di su mama, rumannan, subrina y sobrinonan, amigo y amiganan.

Gilberto Werleman ta celebra su 35 aniversario y e ta ricibi felicitacion di su mama Mari, rumannan Augustina, Janchi, Marselo, Catarina, Hermonica, Maximina y familianan Werleman.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion Romanus Wernet kende ta recorda su cumpleanjos pa parti di su tata Francisco, mama Maria, rumannan Serapio, Polita, Maximo, Dionisia, Antonio, Crismo, Cusilda, tanta y omonan, pepe, primonan y primanan, especialmente di amigo Juan Wernet.

— — —

Lydia van de Linden kende ta recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su ta Felix, mama Everona, rumannan Delia, Calito, Dora, tanta Catharina y Agapita van der Linden.

— — —

E hobencito Martin Maduro ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Serapio, mama Hilaria, rumannan Ida, Federico, Juan, Jani, Dominico, Dora, Benito, Claudio, Yolanda, welonan, tanta y omonan, primo y primanan y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su 24 cumpleanjos sra. Johanna Orman y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Mario, jiunan Violeta, Lucia, Nico, Steven, mama, tata, rumannan, omo y tantanan, especialmente familia Orman y Gomez.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe sra. Do Ridderstaat pa parti di su esposo Cheppi, jiunan Ita, Boes, Luli, Mayki, Semi, subrina y sobrinonan, tanta y omonan, ihanan y cunjanan.

— — —

Teofilo Boeti kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su estimada Djoedjoe, jiunan Glentje y Misseltje, suegro y ruman, cunja, swa, comper y comeman, ihanan, familia y conocirnan.

— — —

Sra. Dorothea Tromp kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi felicitacion di su esposo Felipe, jiu, suegra nieto, subrina, Jose Geerman na Corsow, suegra Teresita y demas familia Tromp.

— — —

E hobencita Filomena Maduro kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, prima Aura, amiganan di 6de klas H. Hart Savaneta y di Lourdes Croes.

AWE INGLATERRA A RICIBI UN PROPOSICION DI ALEMANIA OCCIDENTAL

LONDEN — Ajera Inglaterra a ricibi un proposicion di Alemania occidental, cu ta contene cumpra di arma te un suma di 100 million liber esterlina.

Alemania occidental quier haci un deposito pa e suma aqui, na lugar di mante e ehercito Ingles pa un suma di 50 million liber esterlina anualmente.

Alemania occidental a nenga di paga gastonan di e ehercito Ingles den territorio dje Rio Rijn.

E ultimo proposicion a yega Inglaterra via conseho permanente di Pacto Atlantico na Paris.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na:
Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT
por worde obteni na San Nicolas
na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

C I N E

Diasabra 8 Februari:
DE VEER 20.30: There's always Tomorrow
RIALTO 20.00: Drums across the river
PRINCIPAL 20.00: Smoke Signal
AURORA 19.30: Black Horse Canyon
SAVANETA 19.30: No me olvides nunca

Diadomingo 9 Februari:
DE VEER 18.00: Magic Fire
20.30: There's always tomorrow
RIALTO 17.45: Magic Fire
20.00: Rrums across the river
PRINCIPAL 18.00: The man from bitter ridge
20.00: The black knight
AURORA 18.00: Contry Fair
19.00: No me olvides nunca
SAVANETA 18.30: Wyoming renegades
19.30: No me olvides nunca

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO CARACAS TELEVISION
Caneles 2, 7 y 10

Sabado 8 de febrero:
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Cortos
1.30 La revista musical
2.15 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.00 Aragua porvenir de Venezuela
5.15 Venezuela mira su futro
6.45 Grandes Peleas de los Estados Unidos
6.30 Lassie
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Aventuras de Furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Transito Terrestre
9.00 Teatro del Sabado
10.00 Pulso Hipico
10.30 Cine — Programa
12.15 Marcha Oficial

Domingo 9 de febrero:
8.25 a.m. Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Club TV
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de cabnllos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Lo Inesperado
6.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 Documental
8.30 La Ley del Revolver
9.00 Esta es mi Tierra
9.30 Su Cncion Favorita
10.00 El Programa
10.40 Cine — Programa
12.15 Marcha Oficial

SUPLICA DI CHINA COMUNISTA NA MUNDO OCCIDENTAL

SEOUL — Gobierno di China comunista a pidi mundo occidental pa retira su trupanan for di territorio Coreano. Den circulonan occidental nan a nenga di duna comentario riba e noticia aqui.

Algun dia pasa gobierno di Norte Corea a manda gobierno di Sur-Corea un tal peticion, declarando cu pronto mester discuti union di Norte y Sur-Corea.

Pa su motibo

pa Tuyuchi
No. 43

...ul no ta resta nada mas di ..., lord Southcombe", e mucha ... a contesta dignamente. „Bo ...or mira francamente aunque cu ...ta desea di otro manera, cu Sr. ...urt no ta aprecia mi amistad ni ...omento? E descubrimiento ai ... ajera un poco penosa, pero mi ... tum'a tampoco na malo. Hen... por casa cu un persona cu e no ...na. Por ta cu b'a usa termonan ... convencional. Pero mi tampo... por yuda cu m'a custumbra ...a amor p'e, pasobra mi tabatin ... poco andamento cu hobennan". ...grimanan a jena e wowonan ... i pretu dje mucha muhe i su ... tabata tembla.

... momento Lord Southcombe a ... ta mira e mucha muhe aqui den un mudo admiracion. Nervioso i intranquilo el a lamta i a cuminza ta camna bai bini.

„Constance, mi ta quere cu ta palabranan di jalurs i cosnan semehante bo ta papia ai. Den un combersacion cu mi tabatin cu Harcourt i mi condicionnan cu m'a haci cun'e, el a bisa mi cu e no tabatin ningun compromiso cu ningun mucha muhe. I toch mi n' ta stranja mi cu bo n' ta comprende Harcourt. Den su mes e ta quere cu ya el a conquista bo caba i e no tin mester di tuma mas molester. I e asunto ta, cu e no a lucha ni un momento pa e por a conquista bo amor".

Pero mientras e tabata papia e mes tabata sinti cu no ta berdad e tabata bisa. Tur loque e tio quier a haci, ta tapa falta di su sobrino i trata na drecha asuntonan p'e.

Despues di un rato cu e no tabata sa mas quico e quier a papia ni haci mas pa e defende Harcourt el a camna bai cerca e mucha muhe i a puntre:

„I bo ta stim'e, mi yiu?"

No obstante su lagrimanan cu tabata brilla den su wowonan negro, sinembargo e tabata mira su voogd cu animo.

„Mi ta quere cu mi a cumizna ta stim'e, pero mes rapido i ardiente cu e amor a cuminza, t'e mes slow i indiferente el a bira. I por ta tambe cu mi a purba na stim'e puramente pa mi por a cumpli cu bo deseo tambe. Como su sea, lo mi quier a cumpli cu bo boluntad cual lo a bira di mi tambe a lo largo, pasobra Harcourt ta un hoben cu por worde stima. Mi tabata mira den dje sin cu nunca mi a mir'e, e heroe di mi ensuenjonan. Pero awor mi ta convence di e fatal realidad i mi ta mira cu tur mi idealnan no tabata nada mas cu ilusion. E no ta muestra mi ni un sorto di aprecio. E ta bula pa mi compania. I ta hustamente e menosprecio aqui ta martiriza mi".

Lord Southcombe no a responde nada, pasobra e tabata sinti cu nervio tabata subi su cabez di indignacion.

„Bo no mester ataque mucho duro, sino hamas mi tampoco lo por pordon'e su accion. Mi mes tambe lo menosprecia un homber cu ta benbe su libertad i su propio honor i ciega su mes den riquezenan priminti. Tur cos lo bini cla na su debido tiempo. Quizas mi mester a larga e cos aqui bini cla riba su mes cuenta sin papia ni exigi nada, pasobra nada forza no sa ta bon, nan ta bisa", e mucha muhe a responde.

„Bo ta un balente mucha muhe i mi ta goza di tende bo papia asina. Bo ta e persona di mas queri cu mi tin riba mundo i ai di esun cu tribi haci wega cu bo amor. Si acaso bo ta desea di bai cas majan, Constance, anto immediatamente lo nos cuminza na tuma medidanan foi awor mes caba".

„Si; esai mi ta prefera", el a bisa simplemente.

x x x

Dudley a gasta su lunch na su club. Pa 2 'or el a bai caya i a stop un auto pa hib'e na King Crecent 2, Soho, na unda el a yega mei ora despues.

„Abo aqui, Sr. Harcourt", el a bisa manera e tabata masha asombra. M'a quere cu nos a conveni pa mas despues. Bo ta haci mi corda riba e diplomadonan manjoso cu semper ta bini corte 24 ora di antemano prome cu nan ta spera. Pero drenta bo. I no pone mucho tino riba mi meubilario pasobra un tempo mi ta biba manera un milionario i otro tempo mi ta un poco mas peor cu un ermitanjo. Mucho bez un limosnero ta mucho mas previlegia cu mi i fortuna cu riqueza ta haci cu mi manera nan quier".

Ora cu Harcourt a drenta e cas aqui su curpa tabata coheʼril, pasobra e tabata costumbra di logeer den hotelnan di primera i biba na hacienda abundante i rico di su tata i e tabata hanjé masha malo den e atmosfera muf aqui i e olor muf tabata ainda mas peor cu e olor fuerte di bebida cu tabata vapora foi boca di su hospitalario. Pasando door di un cuarto scur, nan a alcanza ainda den un cuarto poco mas scur.

„Quico bo ta gusta di bebe?" Stevens a puntra servicialmente munstrando su hospitalidad i mientras el a queda ta vigila su bishita di cabez te na pia el a bis'e: „Aqui nos tin bon cognac"......

„No, mi n' quier nada, masha danki", Harcourt a responde impaciente. M'a bini aqui pa papia cu bo yiu muhe Laline O'Conner. Mi n' ta quere cu b'a lubida nos ultimo convenio tambe caba".

„Mi querida yiu ta bistiendo su panja. Si.... amor. Lo bo quier mira dr. Averill tambe? Ta net un ora pasa cu el a caba di yega aqui. Mi mester a telefone obligatoriamente, pasobra Laline a hanja un ataque di nervio. I ta di comprende cu m'a spanta terrible sin sa quico haci".

„Pero ata e tabata bon bon ajera mes?" e hoben observa cu un poco sospecho malu di e homber aqui.

„Oh si. Nos a haci un paseo largo i e tabata poco anima. Despues el a hanja un dje ataquenan pa cual dr. Averill a avisa mi di antemano caba. I ora cu e ataque aqui coh'e, e ta perde sintir por completo. Mi ta quere cu tin masha poco speranza p'e riba un curacion duradero. Bo por figura bo quico lo mi por tabata sinti, Sr. Harcourt — como tatal"

Despues di un rato manera un hende cu tabata pensa quico mas lo e ganja awor el a continua trobe:

„Tur e excitacionnan di ultimo dianan a pone e mucha muhe masha nervioso. P'esai lo ta bon cu bo ta prepara pa esai".

Despues di a suspira profundamente el a bai n'e porta i a grita:

„Laline!"

Dudley a queda spera impacientemente. Porfin dr. Averill a camna drenta e cuarto, pero cu Laline tene na su man.

Harcourt a bula lamta. E tabata sinti manera su curazon tabata bai paraliza. E no por a distingui e sonrisa di reconocimiento riba cara dje mucha muhe aqui. E tabata para tur ... i manera hende sut. Wel e tabata e mes figura elegante, pero esaqui si no tabata Laline.

Wowo di un amante ta mira skerpi. E tabatin en realidad masha imitacion cu Laline, pero no tabatin nada simpatica na dje manera na Laline tabatin spiritu i tabata orgulloso, pero e mucha muhe aqui no tabatin nada. E tabata manera un popchi. Un elemento sin alma.

E cara tambe tabata parce manera algun anja mas bieu. No esaqui mester tabata un imitacion di dje, pasobra ta cu esaqui el a sinta come na mesa den cas di dr. Averill e dia anochi di su bishita aya.

Diripiente a drent'e un inspiracion respecto e complot dje dos malbadonan aqui. I su sintir tabata traha cu velocidad i seguridad.

Pero e mester a domina su mes i sconde pa e criminalnan aqui loque e tabata sinti, pasobra pa cuminza awor aqui e tabata entrega den nan man i nan por a haci cun'e manera nan ta hanja bon i mundo afor lo no a hanja sa nada di loque a pas'e.

E tabata sinti cu e wowonan penetrante di dr. Averill tabata dirigi riba dje. I no a larga e dr. aqui comprende nada di su descubrimiento.

„Ta pa mi un placer di por mira bo trobe, Srta. O'Conner", Harcourt a bisa sacando su man pa e muhe.

„Pa mi tambe esai ta un placer", tabata e contesta sin tono, manera ora cu bo pone un disco toca. Sinembargo no tabatin ningun impresion den su boz. E tabata manera un hende cu a studia e contesta aqui foi cabez.

„Cai bo sinta numa, mi yiu", dr. Averill a bisa pa calm'e i dirigiendo su mes pa Harcourt, dr. Averill a bisa:

„El a hanja un ataque terrible duro, meneer. Esaqui ta bini di bo entremetimiento den asuntonan cu no ta toca bo. Enfin como toch b'a comporta bo caballerescamente pa cun'e, mi por dispensa bo. Ta un honor pa bo curazon, pero no pa bo sintir".

(E ta sigui)

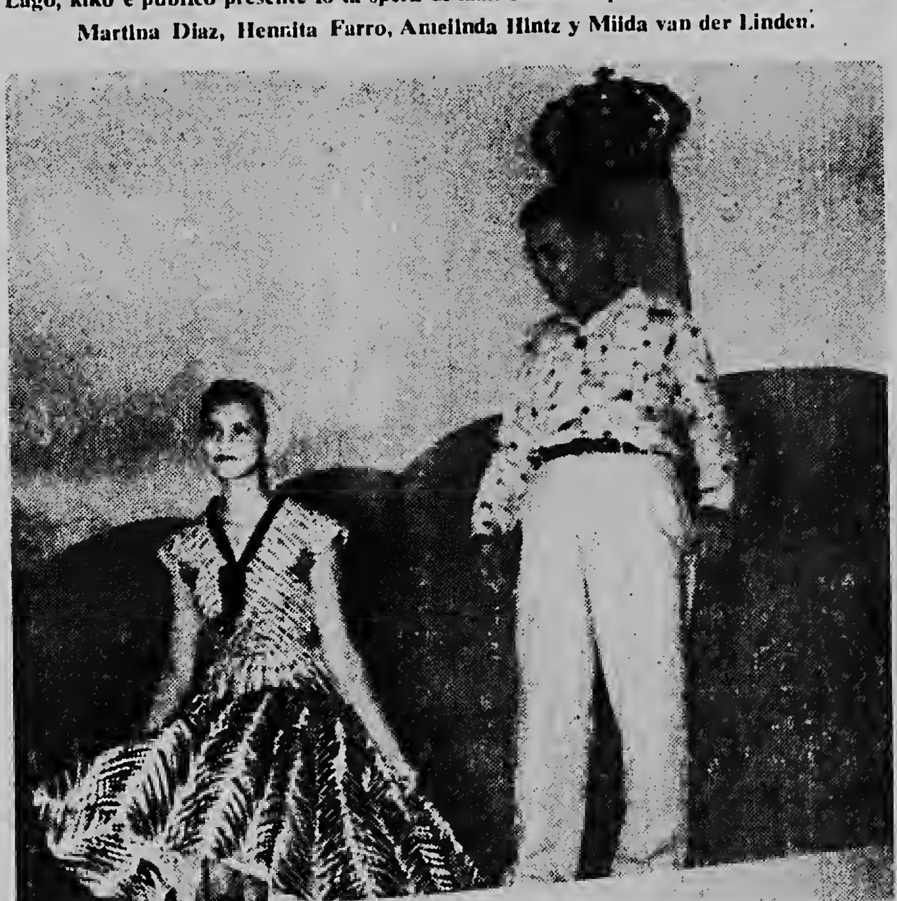


Cu polis-nan no ta infallible (ta bou mes) bo por a mira ayera na e curva banda di Strand Hotel ora dos or' mas o menos e auto di Polis D-424 a holter despues di kier a tuma e curva much duro. Naturalmente esaki no ta mucho bou pa e adspirant-agent, cu tabata tras di stuur, y cu pronto tambe tabatin rond di dje 8 otro pasahero cu tabatin patras den e truck, y rato despues tambe door di tai di oficialnan di polis, entre otro commisario di polis C. A. de Jager, cual lo no keda mucho contento cu e bista aki. Aki nos por mira con nan ta pone e auto riba su cuater wiel-nan trobe. Danjo no tabata mucho y fortunadamente no tabatin ningun desgracia personal.

REPITICION GENERAL



Ayera — un dia prome tambe, pa banda di cinco te seis or' di atardi tabata tin basta movecion den Wilhelminastadion, na unda candidato-nan pa carnaval tabata hasiendo repiticion general. Riba e portret aki nos ta mira cinco di nan, cu ta spera nan turno pa subi podium y pa worde informa door di senjor Vic Schultz di Lago, kiko e publico presente lo ta spera di nan. Di robez pa drechi: Joan de Abreu, Martina Diaz, Hennita Farro, Amelinda Hintz y Milda van der Linden.



Net senjor Vic Schultz ta papia cu e simpatica candidata Joan de Abreu di Lago Heights Club. No ta tan facil pa gradici e publico grandi cu lo ta presente cu e saludo gracioso aki.



Aki Hennita Farro ta hanja ultimo instruccion-nan di Senjor Casper Lacle, vicepresidente di Carnavals comite, e podium bunita nobo aki a worde traha door di Sr. Rodriguez di Club Surnam. Prins carnaval ta scucha cu masha atencion, y ta prohecha pa sinja algu di e instruccion tambe.

IMPORTANTE ENCUENTRO DI BASEBALL MANJAN

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — E dos partidonan di baseball perteneciendo na e Torneo Promocion lo no worde hunga den Wilhelminastadion, pero na tereno di Aruba Jrs na Socotoro. Esaki ta debi na cu parti di e tereno di Wilhelminastadion ta ocupa cu e stage en coneccion cu eleccion y coronacion di Reina di Carnaval di Aruba 1958.

E promer partido pa manjan mainta 10.30 lo ta entre e dos fuerte novenanan Amstel y Lucky Strike. Actualmente e novena cigarillero di L.S. ta ocupando e promer puesto, manera e la haci for di principio di e temporada caba, pero cu apenas 1½ wega di diferencia ariba Amstel y Nesbitt. E dos equiponan aki ta empata den segundo puesto. E cerveceronan di Amstel lo mester busca e victoria di manjan mainta cueste loque cueste. Ganando nan lo mengua e diferencia nan lo ta so den segundo puesto padi wega te na apenas mitad. Y asina nan lo ta so den e segundo puesto pasando Nesbitt pa e tercer.

Den e promer vuelta di e torneo Lucky Strike a vence Amstel, pero e equipo aki aparentemente despues di un reunion tени siman pasa a dicidi di recobra su forma anterior. Abraham Lake cu no a hunga den e ultimo encuentronan lo haci un comeback y lo forma parti di e novena atrobe.

Lucky Strike siman pasa a perde su segundo partido di e Torneo contra di Nesbitt, pero tin e firme conviccion cu esaki tabata e ultimo partido cu nan ta perde den e torneo. Pa e cigarillero nan tene nan promer puesto sin mucho peligro nan lo mester gana e importantisimo partido di manjan mainta. E novena aki a haci uso di su mihor lanzador siman pasa caba, pero muy probablemente lo manda Selin Swaen den box atrobe. Den e segundo encuentro anuncia pa manjan merdia 2.30 lo enfrenta otro Heineken's y Chesterfield. Esaki tambe lo ta na Aruba Jrs. Heineken's a perde nan ultimo partido contra di Amstel den un final di pelicula. Cu un comodo ventaha di cinco carrera den e ultimo inning, nan a perde contra di Amstel. Actualmente Heineken's ta den e cuarto puesto y ta un equipo cu ta hungando un pelota bravo y cu un confianza di permanece den e promer cuatro. Chesterfield no a logra victoria ainda den e Torneo y nos ta duda cu manjan contra di e escuadra di Heineken's nan lo tin oportunidad di obtene nan promer triunfo.

REMITIDO

(Fuera responsabilidad di nos Red.

Bisinjanan na Paradera sea alerta, tin hopi chasco ta pasa den Paradera, poco tempo pasa bo no por laga caha di Nesbitt ni Pepsi Cola den bo cura unda cu hende ta weita, pasobra ora bo bai hisa caha di botter, bo ta hanja caha bashi, despues awor na unda cu bo ta laba panja den bo cura, bo ta warda tapaderanan di Tide y Ace ora bo ta conta cu bo tin hopi, lugar ni muestra, ni un nan ta laga pa bo, e siman aki, ta di mas.

1 pakki grandi di Tide a bai mas o menos mitar di polvo ainda aden dje. Asina ta bisinjanan habri wowo poco riba e cuater jovennan entre [illegible] anja cu no ta bai scool mas, [illegible] na mata laga dishi den mondi, [illegible] na cura kiko nan por hanja denjonan no ta na cas.

Y cas di otro bisinjanan cu nan ta pasa fula e porta y [illegible] nan si nan por habri, nan ta conoci den pueblo di Paradera, camna 1 color corra, cabei wowo chikito, 1 color bruin, cabei cora y color corra [illegible] dwars, cu 1 color bruin pasob[illegible] y 2 nan ta camna.

Di antemano senjor Redacto[r] di gracia.

Un bisinja di P[aradera]

RECORDS DI PITCHERNAN:

Pitcher	Team	wega part.	G	P	AB	IP	H	BB	SO	C	Ave
M. Fingal	LS	5	3	0	74	20 1/3	12	20	17	16	1000
J. Sanchez	LS	4	3	0	93	20 1/3	21	16	9	18	1000
S. Swaen	LS	7	2	0	137	35	34	20	27	21	1000
A. Lake	AMS	4	2	0	66	17 1/3	11	12	21	12	1000
C. Angela	NES	1	1	0	15	3 2/3	3	1	0	1	1000
L. Brown	SEA	3	1	0	62	13	16	6	11	12	1000
R. Guerrero	NES	1	1	0	30	9	4	8	9	3	1000
B. Hoftijzer	AMS	3	1	0	59	14 2/3	9	4	15	6	1000
Lampe	NES	1	1	0	19	7	0	9	3	0	1000
J. Martilia	HEI	3	1	0	53	15	9	6	8	13	1000
J. Tucker	HEI	3	1	0	62	16	13	7	11	7	1000
D. Pantophlet	AMS	5	3	2	152	39 2/3	31	23	26	17	600
G. Duinkerk	SEA	6	2	2	150	37	38	22	29	25	500
J. Julien	CAM	4	2	2	97	25 1/3	23	19	37	18	500
C. Ponson	NES	6	2	2	137	38 1/3	25	31	48	23	500
M. Nunez	HEI	6	2	3	118	31	26	16	20	21	400
L. Wilson	SEA	3	1	2	68	17	17	13	10	16	333
R. A. Agumbero	LS	4	0	1	44	12 1/3	8	17	9	9	
H. Hughes	CAM	3	0	1	34	9	8	10	12	7	
N. Hodge	CHE	3	0	1	58	17	5	21	11	15	
R. Hodge	CHE	1	0	1	7	1 2/3	2	1	0	2	
C. Jack	SEA	2	0	1	51	12 2/3	11	9	9	9	
M. Ruiz	LS	1	0	1	23	6	4	7	3	3	
H. Toppenberg	NES	5	0	2	79	21	19	12	17	13	
C. Wilson	CHE	6	0	4	94	37 2/3	30	29	29	23	
C. v. Heyningen	CHE	6	0	4	143	25 1/3	23	29	24	28	
P. Maduro	HEI	1	0	0	33	7	11	1	2	9	
R. Heyliger	HEI	1	0	0	3	1	0	1	1	0	
C. Pick	NES	1	0	0	18	4	9	2	2	6	
E. Cornelios	SEI	1	0	0	15	3	3	3	2	1	
R. Rasmijn	AMS	1	0	0	2	1/3	1	2	1	4	
D. Warner	CAM	3	0	0	40	10 2/3	5	12	6	11	